

Grzmot – Doskonały Umysł

Przekład – Ewa Jaruzelska

Wezwanie

Oto zostałam wysłana z mocy
i przyszedłam do tych, którzy rozmyślają o mnie,
i znalazłam się wśród tych, którzy mnie szukają.
Spójrzcie na mnie wy, którzy o mnie rozmyślacie,
a wy, nasłuchujący, usłyszcie mnie.
Przyjmijcie mnie do siebie, którzy na mnie czekacie,
Nie odwracajcie ode mnie swego spojrzenia.
Nie sprawcie, by nienawidził mnie wasz głos ani słuch.
Obyście nie pominęli mnie w żadnym miejscu ani czasie.
Bądźcie czujni! Nie pomińcie mnie.

1. Aretologia

Bo jestem pierwszą i ostatnią.
Jestem czczona i pogardzana.
Jestem nierządnicą i świętą.
Jestem żoną i dziewicą.
Jestem matką i córką.
Jestem częścią mojej matki.
Jestem niepłodna, a mam wielu synów.
Jestem tą, której ślub jest wspaniały
a nie mam męża.
Jestem położnicą i położną
Jestem ukojeniem moich bólów porodowych.
Jestem oblubienicą i oblubieńcem,
I to mój mąż mnie zrodził.
Jestem matką mojego ojca i siostrą mego męża,
a on jest moim potomstwem.
Jestem sługą tego, który mnie przygotował.
Jestem władczynią nad moim potomstwem.

On to spłodził mnie przed czasem narodzin
I on jest moim potomstwem w swoim czasie,
a moja moc pochodzi od niego.
Jestem laską jego mocy w dzieciństwie
a on jest laską mojej starości
i stanie się ze mną, cokolwiek on zechce.
Jestem niepojętą ciszą
i myślą, którą się stale wspomina.
Jestem głosem, o wielorakim brzmieniu,
i słowem, które ma wielorakie oblicza.
Jestem wypowiedzeniem mego własnego imienia.

2. Napomnienia

Dlaczego mnie nienawidzicie, wy, co mnie kochacie
i czemu nienawidzicie tych, którzy mnie kochają?
Wy, co się mnie wyrzekacie, wyznajecie mnie,
a wy, co Mnie wyznajecie, mnie się wyrzekacie.
Kłamiecie, wy, co mówicie o mnie prawdę
a wy, którzy kłamaliście, prawdę o mnie mówicie.
Pozostańcie nieświadomi wy, którzy mnie rozpoznajecie,
a niech poznają mnie ci, co mnie nie rozpoznali.

3. Aretologia

Bo jestem wiedzą i nieświadomością/ niewiedzą
Jestem wstydem i zuchwałością
Jestem bezwstydną, jestem zawstydzoną
Jestem siłą i jestem zależniona.
Jestem wojną i pokojem.

4. Napomnienia

Popatrzcie na mnie!
Oto jestem poniżona i potężna.
Popatrzcie na moje ubóstwo i bogactwo.
Nie wynoście się nade mną, wypędzoną na ziemię,

a znajdziecie mnie pośród tych, którzy mają przyjść.

I nie patrzcie na mnie jak na kupę gnoju,

Nie odchodźcie i nie porzucajcie mnie.

I nie oglądajcie mnie na kupę gnoju,

Byle odejść i mnie tam porzucić.

Oto znajdziecie mnie w królestwach.

Nie patrzcie na mnie jak na odrzuconą pośród poniżonych

w najnędrniejszych zakątkach nie drwijcie ze mnie.

I nie odrzucajcie mnie z okrucieństwem jak tych, co giną od przemocy

To ja jestem i współczująca, i okrutna.

Strzeżcie się!

Nie nienawidźcie mego posłuszeństwa

ani nie kochajcie mego trwania w słabości

Nie pomijajcie mnie i nie lekceważcie mej mocy.

Dlaczego zatem gardzicie moim przerażeniem i przeklinacie moją chlubę?

5. Aretologia

Oto jestem obecna we wszystkich lękach i jestem odwagą w drzeniu.

Jestem tą, która jest słaba

Z uradowania się takim miejscem, rozkwitam

Jestem szalona i jestem mądra.

6. Napomnienie

Dlaczego mnie nienawidzicie na swoich posiedzeniach?

Czy dlatego, że milczę wśród tych, którzy milczą?

Oto pojawię się i przemówię

A wy, Grecy, dlaczego znienawidziliście mnie?

Bo jestem barbarzyńcą wśród barbarzyńców?

7. Aretologia

Oto ja jestem mądrością Greków i wiedzą barbarzyńców

To ja jestem sądem nad Grekami i nad barbarzyńcami.

Jestem tą, co ma wspaniały wizerunek w Egipcie

I tą, która nie ma swego wizerunku pośród barbarzyńców

Jestem tą, którą znienawidzono wszędzie
i która wszędzie była kochana.
Jestem tą, którą nazywają Życiem,
a którą wy nazywaliście Śmiercią.
Jestem tą, którą nazywają Prawem,
a którą wy nazwaliście bezprawiem.
Jestem tą, którą ścigaliście,
i tą, którą pochwyciliście
Jestem tą, którą rozproszyliście,
i którą pozbieraliście.
Jestem tą, przed którą się zawstydziliście,
i wobec której byliście bezwstydni.
Jestem tą, która nie obchodzi świąt,
i jestem tą, która ma liczne święta.
To ja jestem bezbożna
i jestem tą, której Bóg jest wieloraki.
Jestem tą, nad którą rozmyślacie,
A wzgardziliście mną.
Jestem nieuczona,
a ludzie uczą się ode mnie.
Ja jestem tą, którą wzgardziliście
I o której rozmyślacie.
Jestem tą, przed którą się ukryliście
I której się pokazujecie.
Gdy wy się ukryjecie,
Wtedy ja się objawię;
A gdy wy się pokażecie,
Wtedy ja się przed wami ukryję.
Jak przed tymi którzy [...] bezsensownie

8. Napomnienia

Zabierzcie ode mnie wasze rozumienie i ból.
Weźcie mnie do siebie z rozumienia i bólu,
Weźcie mnie do siebie z miejsc strasznych i w runie

I wybierzcie mnie z dobrych rzeczy.
Nawet zawstydzeni w poniżeniu, a jednak nie wstydzący się,
zabierzcie mnie do siebie.
Pozostając poza bezwstydem i wstydem,
zawstyďte w sobie tych, którzy do mnie należą.
I przyjdźcie do mnie, wy, co poznaliście mnie,
I wy, co poznaliście tych, którzy do mnie należą
I wy, co ustanawiacie wielkich pośród małych, pierwszych stworzeń.
Przyjdźcie do dziecięctwa.
I nie gardźcie nim, mimo że jest małe i skromne.
I nie kaźcie wspaniałości odwracać się od małości,
Ponieważ to wielkie, poznaje to, co małe.
Dlaczego mnie przeklinacie i czcicie?
To wy zraniliście i zlitowaliście się.
Nie oddzielajcie mnie od tych pierwszych, których poznaliście.
I nie wyrzucajcie nikogo, ani nie sprowadzajcie nikogo z powrotem.
Poznałam tych pierwszych,
a ci, co przychodzą po nich, poznali mnie.

9. Aretologia

Ja jestem doskonałym umysłem
i spoczynkiem.
Jestem poznaniem mego dociekania
i odkryciem dla tych, co mnie szukają,
i rozkazem dla tych, którzy mnie proszą,
i mocą mocy w mej wiedzy o aniołach,
którzy zostali posłani na moje słowo
i bogów posłanych w swoim czasie na mój rozkaz,
i duchów wszystkich mężczyzn, co pozostają we mnie,
i kobiet, co we mnie istnieją.

Jestem tą, który jest czczona, chwalona i pogardzana.
Jestem pokojem, a wojna wybuchła przeze mnie.
To ja jestem obcym i mieszkańcem.

Jestem bogactwem i tą bez bogactw.
Ci, co istnieją na skutek mego współżycia, nie znają mnie,
A ci, którzy mieszkają w mojej posiadłości, znają mnie.
Ci, którzy są blisko mnie, mnie nie rozpoznali.
Ci, którzy są daleko ode mnie, rozpoznali mnie.
W dniu, kiedy jestem blisko was, jesteście daleko ode mnie,
a w dniu, kiedy jestem od was daleko, jestem blisko was.
[Jestem ...] wewnątrz
[Jestem ...] z natury.
Jestem stworzeniem duchów, pożądaniem dusz.
Jestem powściągliwa i niepohamowana.
Jestem związkiem i rozwiązaniem.
Jestem wytrwałością i słabnięciem.
Jestem zstępowaniem i ludzie wstępują w górę ku mnie.
Jestem wyrokiem i uniewinnieniem.
Jestem bez grzechu,
a korzeń grzechu pochodzi ode mnie.
Jestem pożądaniem tego, co się widzi
I to we mnie jest powściągliwość serca.
Jestem słuchaniem, które każdy może przyjąć
i mówieniem, którego nie można powstrzymać.
Jestem niema, nie mogę mówić,
i wielka jest liczba mych słów.
Słuchajcie mnie w łagodności, a ucźcie się mnie w szorstkości.
Jestem tą, która woła
i jestem wyrzucana z powierzchni ziemi.
Przygotowuję chleb i ...
Jestem poznaniem własnego imienia.
Jestem tą, która woła
I tą, która słucha.
Pojawiam się i wędruję...
Jestem [...] obroną [...].
To ja nazywam się Prawdą i [...] jestem nieprawością

10. Napomnienie

Czciecie mnie i szepczecie przeciwko mnie.
 Wy, co zostaliście pokonani, osądzajcie ich
 zanim wydadzą wyrok przeciwko wam,
 ponieważ istnieją w was i sędzia i stronniczość.
 Jeśli zostaniecie przez to skazani, kto was uniewinni?
 A jeśli zostaniecie przez niego uniewinnieni,
 kto będzie mógł was zatrzymać?
 Bo to, co jest w was, jest tym, co jest poza wami,
 i ten, który kształtował was z zewnątrz
 zapieczętował swój wzór wewnątrz was
 A to, co widzicie na zewnątrz, widzicie w sobie;
 To jest widoczne i jest waszą szatą.
 Słuchajcie mnie, słuchacze
 i uczcie się moich wypowiedzi, wy, co poznaliście mnie.

11. Aretologia

Jestem słuchającą, osiągalną we wszystkim;
 Jestem mową, której nie można pojąć.
 Jestem imieniem brzmienia i brzmieniem imienia.
 Jestem znaczeniem litery i znakiem podziału.
 Jestem światłem...dla was, słuchacze

12. Napomnienia

...wielka moc
 ... i nie poruszy imienia.
 Temu, który mnie stworzył, wymówię jego imię.
 Patrzcie na jego słowa, oto pisma, które zostały ukończone.
 Słuchajcie więc, słuchacze
 i wy także, aniołowie
 i wy, duchy, które powstałyście z martwych.
 Tylko ja jedyna istnieję
 i nie ma nikogo, kto by mnie osądził.
 Ponieważ liczne i słodkie są różne gatunki

trwających w licznych grzechach,
w niepowstrzymanych czynach i haniebnych pasjach
i ulotne przyjemności, które ludzie powstrzymują,
aż wytrzeźwieją i uciekną do miejsca swego spoczynku.
I tam znajdą mnie, będą żyć i nie umrą ponownie.